

再论 《渔舟唱晚》 的由来

兼与他人商榷

姜宝海

关于筝曲《渔舟唱晚》(下称“渔曲”)的由来已争论多年了。1956年,金灼南曾认为:“我的小小创作(指“渔曲”——笔者注)微不足道。”①1958年,金灼南在南京艺术学院任教时,该校教师茅原对“渔曲”的形成提出异议。1959年,金在山东艺专(现山东艺术学院)任教时,曾将“渔曲”编创、传授等情况写信给西安音乐学院的古筝教师高自成。(此信后落入杨大钧、王金茹之手)1960年,金曾多次与笔者谈起有关“渔曲”由来等情况,并指出《古筝演奏法》(蒋萍编音乐出版社1957年)“附录筝曲”中的“渔曲”说明:“此曲是姜树华先生根据山东乐曲《归去来》所改编,后又经曹正先生整理。”由来之说的误处。并讲是根据三首民间乐曲改编而成。1973年,美国费城交响乐团访华演出,在欢迎晚会节目单上注有:《渔舟唱晚》古曲。当时,王金茹(中国音乐学院古筝教师)对此提出异议。认为应改成金灼南编曲。为此,在北京工作的金先生的学生许凤仙写信询问,金在复函中又一次讲述了“渔曲”的编创与传授过程。

1980年,笔者据现有材料,考证、分析,发表了《浅谈传统筝曲〈渔舟唱晚〉的由来》②一文,(下称“浅文”)使这一学术争论公开化。

所探讨的主要问题:其一,“渔曲”据何曲变化而成,是山东乐曲《归去来》吗?其二,“渔曲”各传谱(姜树华谱、魏子犹谱、金灼南谱)是承继变异还是不同版本,传谱者是谁?对上述诸问题其看法:

1.《辞海》(1979年版2210页)及五十年代以来的不少书刊中均写为:姜树华根据《归去来》改编而成。好似已定论了。2.笔者“浅文”认为:“渔曲”由山东乐曲《双板》及其变曲《三环套日》等变化发展而来。(谱例对照请见《民族民间音乐》85年1期22页)3.池华认为魏谱、金谱是不同版本。(见《民族民间音乐》86年2期43页)4.程午加认为:“渔曲”是集体创作。(见《艺苑》音乐版80年1期54页)5.成公亮在《古筝名曲‘渔舟唱晚’由来之争》(下称“成文”见《音乐小杂志》86年7期15页)一文中对笔者“浅文”提出质疑。据此,笔者有必要再论《渔舟唱晚》的由来,进一步阐明这“又一说”。(《音乐欣赏手册》上海文艺

出版社,称“浅文”论点为“又一说”。)

山东筝家金灼南(1882—1976)出生古筝世家,其祖父是闻名的筝手。金得父辈教诲,自幼习字掐筝。金的家乡山东临清金郝庄有着悠久的古筝演奏传统,现据艺人年谱追溯,距今至少有二百余年的流传历史。清代较兴盛,一村就有十余名掐筝好手。当地民间传谱也不少。如:金灼南家藏筝谱《筝谱集成》,该谱系民间工尺谱抄本,成集于清·同治十二年。该谱抄有《双板》、《三环套日》、《流水激石》等二十余首筝曲。该地区王灿东老人(1903年生)讲,他小时候就听奏过《双板》、《孤雁出群》等筝曲。1980年,该村筝艺人金以坝(80年为70岁尚能演奏《双板》等七首民间筝曲。这足以说明《双板》等筝曲至少在1873年以前就

敬修堂

箏譜集成

同治十二年正月十六日

金王印堂

引
三
六
八
板
之
人
間
之
樂
也
金
王
印
堂

已流传民间了。

金耳濡目染受到环境的影响，加之勤学苦练，书法、箏技日见成熟。金18岁考取秀才（未及院考），曾去江南数省寻师访友，他钻研箏学、律学，精通减字谱、瑟谱、工尺谱，并能编曲创乐。其中最著名者便是《渔舟唱晚》。

1912年，金依照民间流传的“不拘何谱、何调，对板为真”的原则，又不固守《六八板》句式的限制，将民间流传的《双板》、《三环套日》、《流水激石》三曲编成一曲，取名《渔舟唱晚》。（全曲见《山东歌声》85年1期封底）“此曲是推倒满清专制的时候，欣望中国有了转机，借着渔人的幸福生活而写的，首段描写渔夫在夕阳晚照的时候，风轻浪静、既醉且饱，无忧无虑，扣舷而歌，有悠游自如的意致。二段描写回忆封建时期，受外侮和统治者的压抑、摧残，有伤感的情怀。三段描写天荒地阔，鸢飞鱼跃，仰观俯察，触景生情，有兴致活跃的景象。末以潺湲的流水作结。”（引自金灼南著《箏学探源》，此书未刊行。）

“成文”讲：“如果我们确认金灼南是此曲的最早编制者，那么从他编出《渔舟唱晚》的1912年到魏子犹在北京将此曲传授给学生们的1928、1929年之间，这六、七年中是谁把金本传授给魏子犹的呢？……。”现据笔者已掌握的史料，基本上可以解除“成文”的疑问。

金在世时讲，他多次去过北京。笔者在多次采访中得到证实。“北京某市长，很赏识金的箏艺，所以他常去北京。”（王灿东提供，王现住山东省临清辛集张半屯。）那时，北京“道德学社”有一位金灼南的老乡、同好，名叫金以坡（任何职待考）。他返乡时常往金灼南家，俩人关系密切。金以坡极为赏识金灼南的书法与箏艺，曾邀他书写了“道德学社”牌匾，落款为灼南金葵生。（以上为金家礼提供，金现在山东艺术学院任职。）1960年，金曾多次向笔者讲述他常去“道德学社”掐箏，并奏“渔曲”。金在京时，“道德学社”是他主要活动场所之一。金最后一次离京为“七七事变”前夕。据程午加《关于箏和箏曲》《渔舟唱晚》（见《艺苑》音乐版1期下称“程文”）一文中讲，魏子犹是北京“道德学社”教箏者。1929年魏为50余岁，金与魏同龄人。当时，魏是否听到过金所奏的“渔曲”？他们是否有过箏艺上的交流？笔者认为：完全可能，交流是自然的，也是令人可信的。至于金何年何月何日与魏交流过箏艺，仍需新的史料发现才能具体确定。不过，据笔者所掌握的材料，应是在20年代与30年代之间。

笔者用断代的方法，认为1937年前（前至多少年待考）姜树华向金学习过“渔曲”。

“成文”有二点误解，1、并非是1937年姜向金学习金谱。2、姜谱后部改编（连续花指部分）系对金谱而言。金与姜在京有过箏艺上的交流，为多人所知。仅从1973年，金给许凤仙（现在北京海军司令部任职）的信即

可得到证实。而池华在《箏曲〈渔舟唱晚〉非娄树华改编》^③一文中讲：“金灼南说娄树华曾向他学习此曲，并只学了前半部分等等，似为门户之见”是毫无根据的伤人之语。

“程文”讲：“我认为这没有什么好争的。因为，这是一首民间流传下来的箏曲，而民间的乐曲，都是集体的创作……。”依

笔者之见，探讨“渔曲”的由来，不单单是一个传授、作者问题；更重要的是曲调的渊源。然而，“程文”、“成文”并未说明“渔曲”到底根据何曲变化而来。

蒋萍在《〈渔舟唱晚〉简述》^④（下称“蒋文”）一文中说：“姜先生将拟‘归去来’之意的《渔舟唱晚》去作对照，当然不会有‘相同之处’的。”既然如此，蒋先生为

1 《双板》《箏谱集成》
姜宝濤据工尺谱译
(1873年)



2 《双板》演奏谱
金以坝 演奏
姜宝海 记谱



3 《渔舟唱晚》
金灼南 编曲
(1912年)



4 《渔舟唱晚》
魏子犹 传谱
姜宝海根据程午加谱译
(1929年)





何在书中说是根据“归去来”改编呢？“蒋文说：“乃遽从传授者的原意，未敢妄加臆断……。”由此可见，蒋并不知“归去来”是何曲。尚不知“蒋文”商榷何处？笔者认为：如果传授者及蒋先生能将“归去来”之曲公布于众，问题则能深入一步。否则，《渔舟唱晚》据“归去来”改编一说，可能是传说或臆说。

如果我们将1873年的《双板》与1912年的金谱、1929年的魏谱（或姜谱）加以对照、比较，其“血缘”关系显而易见。（见谱例）是不同版本，还是承继变异也就一清二楚了。据此，笔者认为：筝曲《渔舟唱晚》（包括金谱、魏谱、姜谱）是由民间传统筝曲《双板》及其变曲《三环套日》、《流水激石》变化发展而成。魏谱、姜谱与金谱前部基本相同，后部则为变化之处。至于魏与姜，谁率先改编，（指对金谱“渔曲”后部）笔者不掌握史料，不敢断言。应该说明

的是，目前较为广泛流传的姜谱，较金谱精炼、严谨。曹正先生对姜谱的译订、传播，其功绩不可磨灭；而《渔舟唱晚》的首编者（系指《双板》及其变曲的编曲）、传谱者金灼南先生所进行的艺术劳动，也应载入音乐史册。

实际上，传统筝曲中由《双板》（即《双八板》）衍变而成的何止一个《渔舟唱晚》它与《单板》（即《单八板》）一样，繁衍了一个庞大的乐曲家族，是传统乐曲在流传、变异中常见的文化现象。

①引自赵王斋给笔者的信。

②见山东音协会刊《齐鲁乐苑》81年1期；中国音乐学院编《音乐文摘》总第2期；《民族民间音乐》85年1期。

③见《民族民间音乐》86年2期。

④见《民族民间音乐》86年1期。

作者简介

姜宝海1941年生，山东青岛人。副研究馆员，中国音乐家协会会员，中国传统音乐学会会员。现在浙江师范大学音乐系任教。曾发表论文、评论、音乐作品多篇（首）。